

## ワールドフェスタを終えて・・・

## Over the World Festa

### 国内事業委員会 由良 京子

10月19日(日)に開催した秋恒例のワールドフェスタ。少し秋めいた天候と趣向を凝らした内容に来場者数も多く、大盛況のうちに無事終えることができました。

今回の世界の料理は、ブラジル(エスコンジ・ジーニョ)、スペイン(レモンチキン)、韓国(チャプチ)、中国(粒あん春巻き揚げ、揚げ菓子)の4カ国5種類の料理。エスコンジ・ジーニョは、7月に「作って食べよう世界の料理ブラジル編」で講師のマリザさんから教わったばかりの新メニューでとても好評でした。

8月頃から打ち合わせ、試食会を実施し、事務局には県保健所への煩雑な書類提出等々助けていただきました。

私達お料理隊メンバーは諸々の事情で過去イチ最少人数(6人)でしたが、準備から調理まで時間内に目標数を完成、そして完売できました。

味わってくださった方の『美味しかったし、アフター万博の気分になった』という声を聴いた時にはとても嬉しくなり、また次回も!!とパワーが湧いてきました。

最初から最後まで快くサポートして下さったACA事務局スタッフを始め、多数の皆様に心より感謝しています。

### Kyoko Yura, Domestic Programs Committee

This year we opened a usual autumn World Festa on October 19, Sunday. It was under an early autumnal weather. We welcomed so many visitors who took interest in decorated contents. World Foods this year were a Brazilian cuisine, Escondidinho, Spanish one, Lemon chicken, Korean Chapchae, Chinese sweet red bean spring rolls and fried snacks. All were 5 cuisines from 4 countries. Escondidinho was a quite new one. We learned the cooking method by a guest lecturer Mariza-san in the Let's Cook and Eat World Foods, Brazilian class in July. This got a quite high reputation.

We began meetings sometime in August, tried tasting times, and was helped by the secretariat for presentation of necessary papers to a local hygienical office.

Though our staffers were least six members this year due to various reasons, we worked hard from preparations to cooking toward the target numbers within the time frame. Luckily, we could sell all.

We were very happy and glad to hear guests say "Very delicious as if we still felt satisfaction after Osaka Exposition". Consequently, we gained fresh power toward the next year-round. We heartily appreciate so many of your support and encouragement from the onset to the end including ACA staffers in the secretariat.



## ワールドフェスタ バザーを行いました We held a bazaar at the World Festa.

### 国際事業委員会 古川 裕見子

前回に続き、バザーを行いました。

和食器、ブランド食器、ブランド服を500円～1000円のお値段で提供。子ども服では浴衣、水着、発表会用ドレスなど新品同様のものも多数あり、100円～販売しました。キッズ用スパッツやベビー靴下、絵本は「ご自由にどうぞ」とさせて頂きました。

多数お買い上げ頂き自転車でご自宅と何往復もして下さった方、1時間以上会場でじっくり厳選してお買い上げくださった方、舞台の合間に見に来てくださるリピーターの方、楽しみ方は無限大です！

大人も子どもも楽しんで品物を見てくださっている様子に、「開催してよかったです！」とスタッフも笑みがこぼれました。品物提供してくださった皆さま、ご来場、お買い上げしてくださった皆さまのおかげで大盛況となりましたこと、スタッフ一同感謝申し上げます。バザー収益金はACAの活動に、大切に使わせていただきます。

次回はどんな品物が登場するでしょうか？ぜひ、次回のワールドフェスタもバザー会場に足をお運びください。

### International Programs Committee Yumiko Furukawa

Following last time, we held a bazaar.

Japanese tableware, brand-name tableware, and brand-name clothing were offered at prices ranging from ¥500 to ¥1000. We also had a wide selection of lightly used children's clothing, including yukata, swimsuits, and recital dresses, all for sale starting at ¥100. Kids' leggings, baby socks, and picture books were available for free pick-up. Some customers made multiple cycle trips to the venue to purchase multiple items, others spent over an hour carefully selecting their items, and some even came back to watch the performances. The event had many enjoyable activities!

We're glad to see customers' smiles. We appreciate everyone who donated items, attended, and bought many things. Thanks to you, we were able to make this a huge success. Proceeds from the bazaar will be used carefully for ACA activities.

What kind of items will we see next time? Please come visit the bazaar at the next World Festa.



## 芦屋市モンテベロ市姉妹都市交流事業を紹介しました We introduced the sister city exchange program between Ashiya City and Montebello City

### 2025年度学生親善使節 小西 珠輝

昨年10月に行われたワールドフェスタで、初の試みとして、芦屋市モンテベロ市姉妹都市交流の紹介ブースを設置しました。

ブースでは、今年度の活動報告に加え、来年度以降の学生親善使節やホストファミリーについてなど、この交流活動に関する紹介を行いました。

当日は、予想以上に多くの方々が立ち寄ってくださり、熱心に話を聞いてくださいました。

多くの方がこの活動自体は認知しているものの、詳しい内容までは知らなかったという声も多く、改めて広報の大切さを感じました。

中には、「来年度のホストファミリーをやってみたい」と興味を示された方もいらっしゃり、とても嬉しく思いました。

また、温かいご意見だけでなく、今後の参考となる貴重なアドバイスもいただき、私自身にとっても大変勉強になる機会となりました。

これからも、このような形で姉妹都市交流の活動を広く紹介し、より多くの方に关心を持っていただけるよう努めていきたいと思います。

### Tamaki Konishi, 2025 Student Ambassador

At last October's World Festa, we set up a booth introducing the Ashiya-Montebello Sister City Exchange for the first time.

At the booth, we presented a report on this year's activities and introduced various aspects of the exchange program, such as the Student Ambassadors and host families for the coming years.

To our delight, many more people stopped by than we had expected, and everyone listened with great interest.

Although many visitors were aware of this exchange itself, a large number of them said they didn't know much about its details, which made us realize once again the importance of public outreach.

Some even expressed interest in becoming host families next year, which made us very happy. In addition to many warm comments, we also received valuable suggestions that will serve as helpful advice for the future. For me personally, it was a very meaningful and educational experience. We hope to continue introducing the Sister City Exchange in this way, so that more people will become interested and involved in the years to come.



## スマホで防災情報マップを確認！

## Check disaster prevention information map by smartphone

### 外国人支援委員会 川崎 あかり

毎年実施している防災イベント、今年度は「スマホで防災情報マップを確認しよう！」というものでした。今回は日本語を学ぶみなさんとの通う「日本語教室」の各クラスへ、外国人支援委員が出向きました。

週に10クラスある各教室では学習者1名と日本語ボランティア1名がペアになり、それぞれ学習者のニーズに合わせてきめ細かな支援活動が行われています。和やかで穏やかな雰囲気の漂うそんな教室で、防災に関する出張レクチャーが行われました。

今となっては生活にかかせないスマホ。QRコードを読み込んで芦屋市の防災情報サイトを覗きます。「『地震』や『津波』が発生したら?」「『土砂災害のときは?』などを想定しながら、避難経路やその時の注意点を確認し合いました。

日常生活においてはもちろんのこと、災害発生時は皆が支え合い、助け合わねばなりません。日頃から「互いに学び合い、支え合う」活動を実施している日本語教室では多文化理解や信頼関係が地道に育まれていることを、この防災イベントでも実感することができました。

### Akari Kawasaki, Foreigners Support Committee

We organize a disaster prevention event every year. This year was entitled "Check disaster prevention map by smartphone". During November, we members of the Foreigners Support Committee reached each class of the Japanese Language Class in which you learn Japanese.

In each of weekly-based 10 classes, Japanese language volunteer and a learner make a pair. Meticulous supporting activities are provided to meet the needs for the learner. A visiting lecture was presented in such a room filled with quiet and gentle atmosphere.

Smartphone has become an indispensable tool in our daily life. I make it read a QR code to reach the disaster prevention Web site. Assuming "what if earthquake or tidal wave happens?" we discussed hard evacuation route and notes of caution.

It is needless to say in our daily life, we have to support and help each other. I realized to know of their cultivating multi-cultural understanding and trusting relationship in Japanese language classes in which calls for and practices "Learn and support each other".

